

# All the hours of the day

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1943)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799380>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



The Secretary  
La secretaria  
A secretária

The Rütli Wool Weaving Co. Ltd., Rütli.  
Afghaleine, wool and staple fibre mixture.  
Afghaleine, lana y fibrana.  
Afghaleine, lã e lã artificial.

Aug. Giger & Co., St. Gall.  
Trimming in embroidered braid.  
Guarnición con galón bordado.  
Guarnição com galão bordado.

Model :  
Modelo : Paul Daunay, Geneva.  
Modélo :

Sale of Work  
Venta de beneficencia  
Venda de caridade

Edwin Naef S. A., Zurich.  
Crêpe Charmant, rayon and staple fibre mixture.  
Crepe Charmant, rayón y fibrana.  
Crepe Charmant, séda artificial e lã artificial.

Model :  
Modelo : Paul Daunay, Geneva.  
Modélo :

## All the hours

The hours of my day are many-hued, white, yellow or mauve, rose, green or blue; like a rainbow they reflect my moods, my joys and sorrows.

They are white when, in the morning breeze, I run lightfooted over sandy beaches or on the tennis courts.

Rosy hued when I feel in tender, caressing mood, and ask for love, not admiration.

Yellow when, in my vanity, I don some audacious, striking gown and seek to outshine my sisters.

Green when I feel that urgent need to shed my old self like a slough and to burst forth, radiant



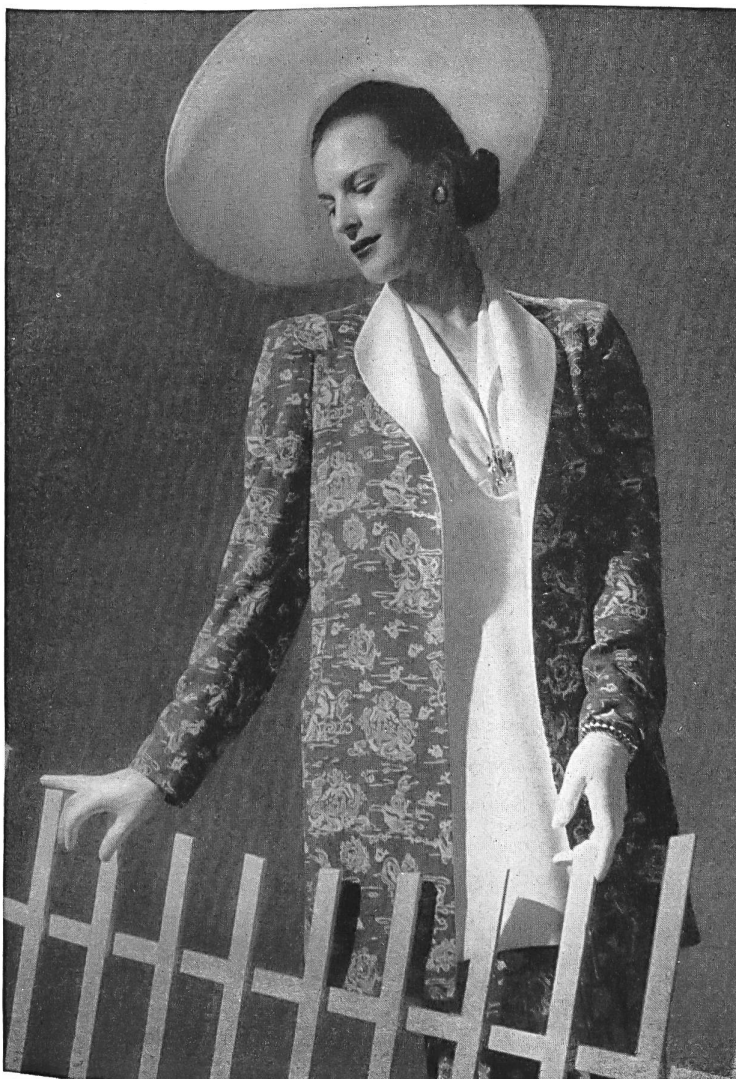
# of the day

and fresh, like the buds in the apple orchards. Blue when I want to charm my husband; or pearly tinted when my children fetch me for a ramble.

Sky-blue and vaporous with laces, when I would shun madding reality and seek immaterial commune with winds and waters.

Grey for my morning shopping; black for official receptions.

The hours of my day... they are made up of all these hues, brightly contrasted or softly intermingling in the vast rainbow of the emotions which, from morn to eve, colour my day.



Along the Promenade  
Paseo por el muelle  
Passeio no cais

Handschin & Ronus Ltd., Liestal.  
Wool mixture jersey fabric.  
Jersey de lana mixta.  
Jersey em lã misturada.

Model :  
Modelo : Andrée Wiegandt, Geneva.  
Modêlo :

Women's Club  
Club de señoras  
Club de senhoras

Cebr. Naef Ltd., Zurich.  
Fancy printed Ottoman, rayon and staple fibre.  
Otomán fantasía estampado, rayón y fibrana.  
Ottoman fantasia estampado, em sêda artificial e lã artificial.

Model :  
Modelo : Sauvage Couture, Basle.  
Modêlo :

Friday Market - Mercado del viernes - Mercado da sexta-feira

Naef Brothers Ltd., Zurich.

Fashioned crêpe Jacqueline, rayon and staple fibre mixture.  
Crepe Jacqueline, adornado con dibujos, rayón y fibrana.  
Crepe Jacqueline façonné, sêda artificial e lâ artificial.

Model :

Modelo : Sauvage Couture, Basle.

Modêlo :



Gardening Girl in Cross-stitch  
Jardinera en punto de cruz  
Jardineira em ponto de cruz

Reichenbach & Co., St. Gall.

« Reco » plain and embroidered rayon.

« Reco » rayón liso y bordado.

« Reco » sêda artificial lisa e bordada.

Model :

Modelo : Scheidegger-Mosimann, Berne.

Modêlo :



Cycling to the Shops  
De compras en bicicleta  
Em bicicleta para as compras

EMAR Silk Manufacturers Ltd.,  
Zurich.

Pure thrown silk.  
Tela de seda pura torcida.  
Fazenda em sêda pura mouliné.

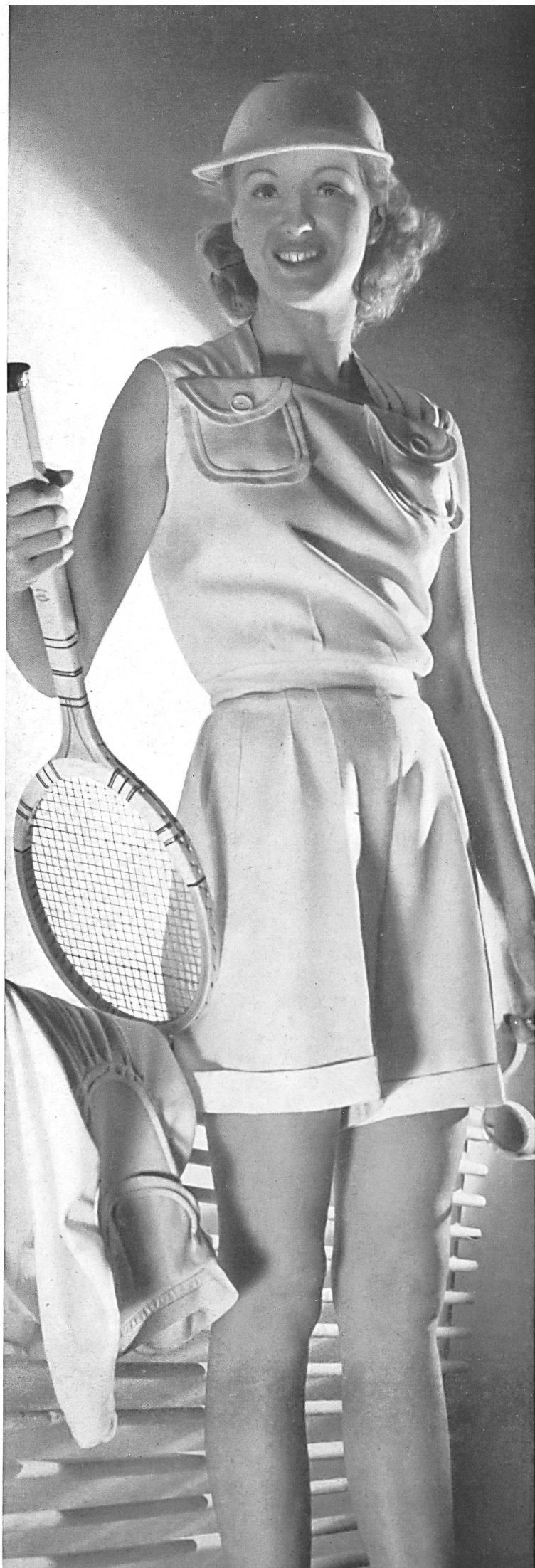
Mettler & Co. Ltd., St. Gall.  
Pompadour Cloth, printed staple fibre.  
Tela Pompadour, fibrana estampada.  
Tela Pompadour, lâ artificial estampada.

Model :  
Modelo : Lehmann, Basle.  
Modêlo :



*Jimmie*





Tennis in white  
De blanco para el tenis  
Tenis em branco

Siber & Wehrli Ltd., Zurich.  
« Apollo », staple fibre.  
Fibrana « Apollo ».  
Tecido de lã artificial « Apollo ».

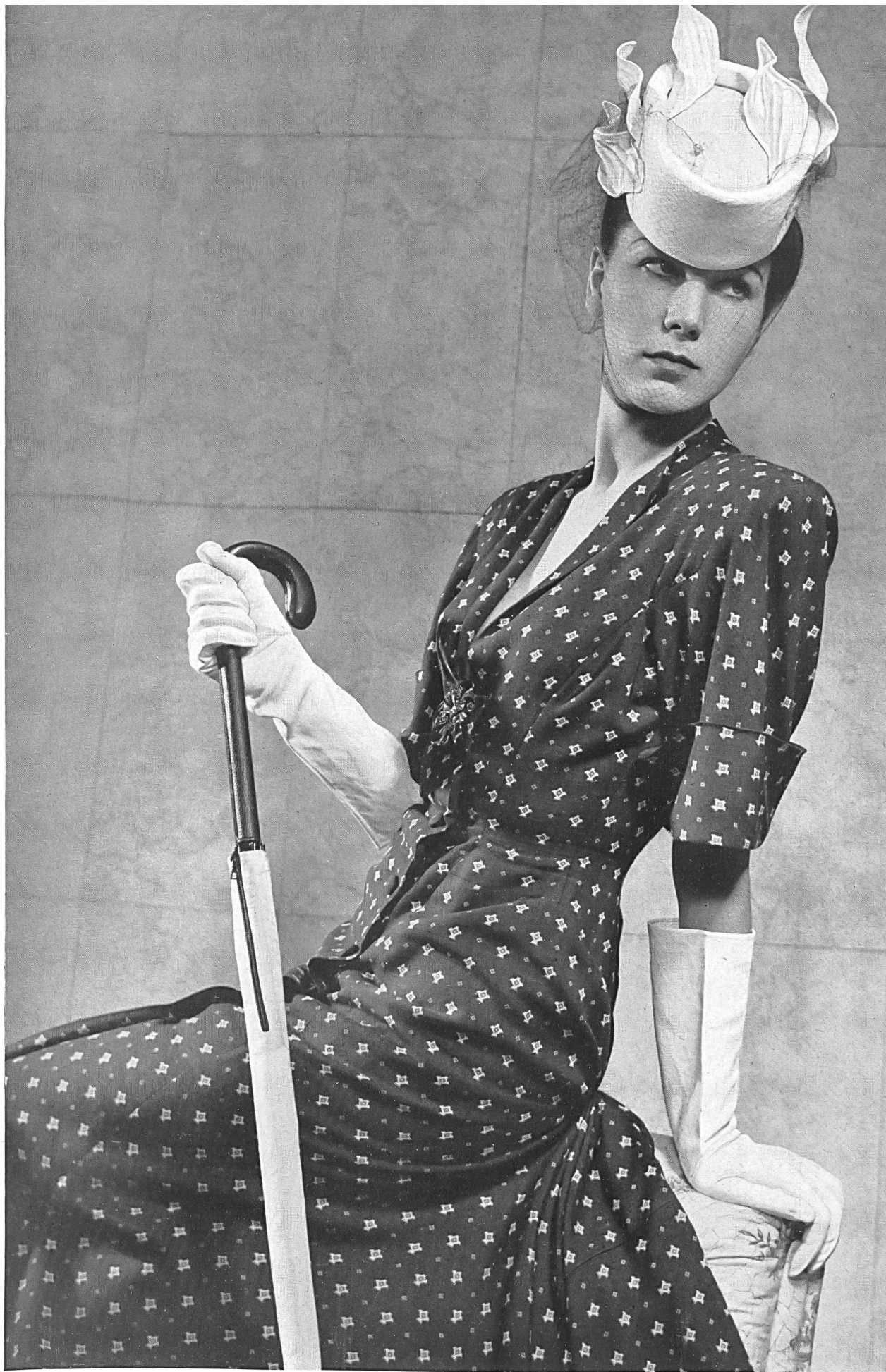
Model - Modelo - Modêlo : Lehmann, Basle.



Tennis in pink  
De rosa para el tenis  
Tenis em rosa

Heer & Co. S. A., Thalwil.  
Coat in « astrakhan », wool and staple fibre.  
Abrigo de « astracán », lana y rayón.  
Casaco em « astracan », lã e sêda artificial.

Model - Modelo - Modêlo : Paul Daunay, Geneva.



The journalist - La periodista - A jornalista

J. C. Nef & Co., Herisau.

«Nelo-Noppé», plain and printed staple fibre.

«Nelo-Noppé», fibrana estampada y lisa.

«Nelo-Noppé», tecido em lã artificial, estampado e liso.

Model - Modelo - Modêlo : Gaby Jouval, Zurich.





Open-air Cocktail Party - Cocktail al aire libre - Cocktail ao ar livre

A. Naef & Co., Flawil.

Embroidered etched lace.

Laize bordada.  
Laize bordada.

Model - Modelo - Modêlo : Elsa Barberis, Lugano.



After the Races  
Cocktail después de la carrera de caballos  
Após as corridas

Bischoff & Müller Ltd., St. Gall.

Etched lace.  
Laize guipur.  
Laize guipura.

Stünzi Sons Ltd., Horgen.

Silk crêpe satin romain.  
Crepe satín romano de seda.  
Crepe setim romano em seda.

Model - Modelo - Modêlo : Lehmann, Basle.



Train Journey  
Viaje en tren  
Viagem em comboio

Heer & Co. Ltd., Thalwil.

Ensemble in « Panama », staple fibre.  
Conjunto de « Panama », fibrana.  
Conjunto em « Panama », tecido de lâ artificial.

Model - Modelo - Modêlo :  
La Mouette, Geneva.





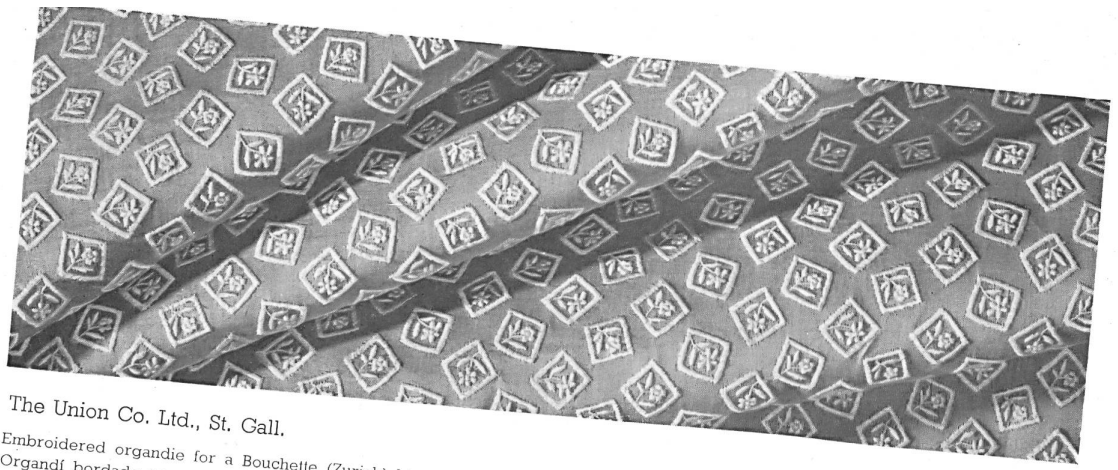
Holiday Time  
De vacaciones  
Alguns em férias

Reichenbach & Co., St. Gall.

« Recotex », handwoven cotton organdie.  
« Recotex » organdi de algodón, tejido a mano.  
« Recotex » organdi de algodão tecido á mão.

Model :  
Modelo : Andrée Wiegandt, Geneva.  
Modêlo :



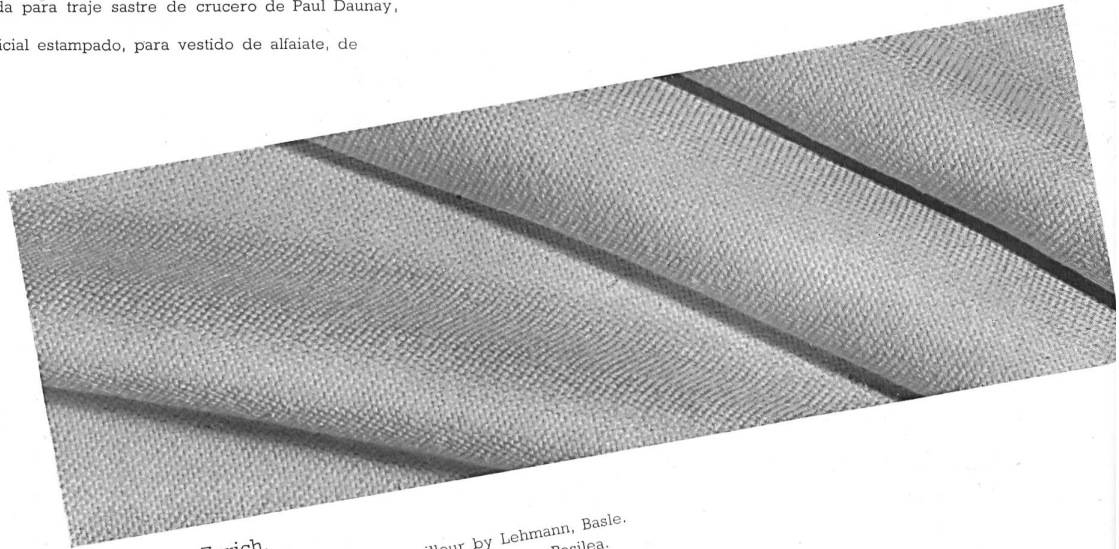


The Union Co. Ltd., St. Gall.  
 Embroidered organdie for a Bouchette (Zurich) blouse.  
 Organdí bordado para una blusa de Bouchette, Zurich.  
 Organdí bordado para blusa Bouchette, Zurich.

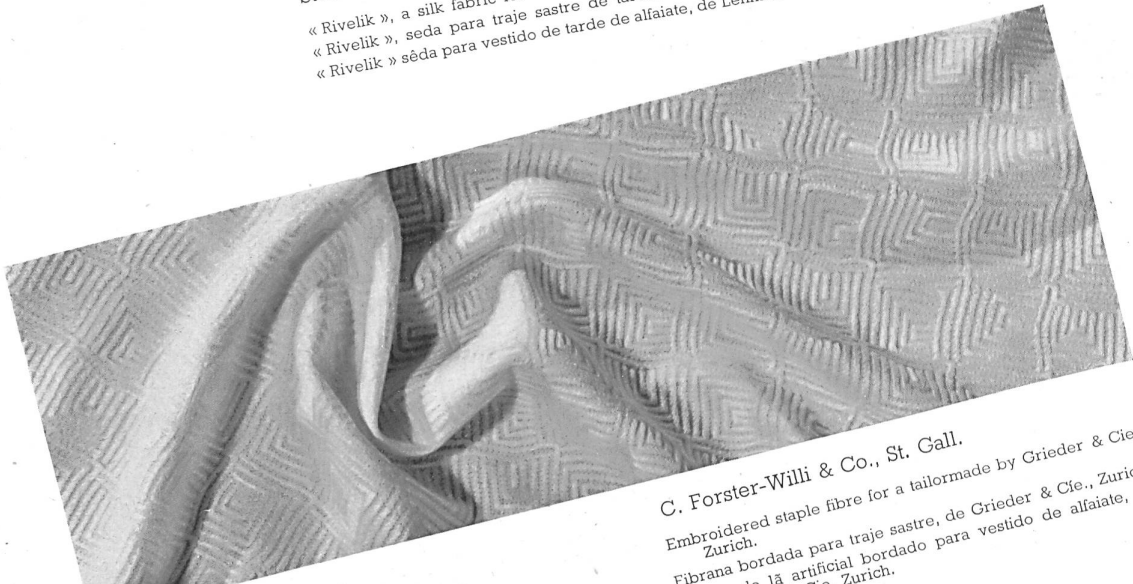


Stoffel & Co., St. Gall.

« Sportesto », printed staple fibre for a tailormade by Paul Daunay, Geneva.  
 « Sportesto », fibrana estampada para traje sastre de crucero de Paul Daunay, Genève.  
 « Sportesto » tecido de lã artificial estampado, para vestido de alfaiate, de Paul Daunay, Genebra.



Stehli & Co., Zurich.  
 « Rivelik », a silk fabric for an afternoon tailleur by Lehmann, Basle.  
 « Rivelik », seda para traje sastre de tarde, de Lehmann, Basilea.  
 « Rivelik » seda para vestido de tarde de alfaiate, de Lehmann, Basilea.



C. Forster-Willi & Co., St. Gall.  
 Embroidered staple fibre for a tailormade by Grieder & Cie., Zurich.  
 Fibrana bordada para traje sastre, de Grieder & Cie., Zurich.  
 de lã artificial bordado para vestido de alfaiate, de Grieder & Cie., Zurich.